

## NEHEMIA

*Nehemiaba Ācōrēa* iwidiida

<sup>1</sup> Nañ cartara Hacialía warra Nehemiaba bɫdaa.

Artajerje veinte poa Persiadebema boroda beɫacarea Quisleu jedecode mɫra Susa puru dromane basia.\* <sup>2</sup> Māwā bɫde mɫ djaba Hananida dewararā ume Juda druadeba zesidaa. Mɫa ādjirāa judiorā Babilonianeba jēda wāpedadadebemada idjaba Jerusaleñ purudebema sida iwidiisia. <sup>3</sup> Ādjirāba mɫa nāwā jarasidaa:

–Judiorā Babilonianeba jēda wāpedadara bia mīga panɫa idjaba quĩrā pera panɫa. Jerusaleñ puru auɫu jūrā ca baɫara waɫibiɫa ārĩ bɫa. Dji purude eɫa wābada sida bá wāna bērā neéa.–

<sup>4</sup> Mañ ūriside mɫra chūmepeda jĩasia. Sopusaba dārā ne codaca ewarida osia idjaba Ācōrē bajāne bɫa iwidi basia.

<sup>5</sup> Nāwā iwidiisia:

–Ācōrē bajāne bɫ, bɫra dji dromaara bɫa. Bɫdɫa wayaɫida panɫa. Bɫ quĩrĩā bea ume, bɫ beɫea ĩjā bea ume beɫea bɫɫara bɫa quĩrĩāneba jūma obaria. <sup>6</sup> Mɫra bɫ nezoca bērā mɫ djuburia ūrĩdua mɫa āsa diamasi biɫa bɫ nezocarā Israeldebema carea iwidi bɫda. Mɫa ebuɫa jaraya: dai israelerāba bɫ quĩrāpita cadjiruada osidaa. Mɫa, mɫ zeza ēberārā biɫa bɫ quĩrāpita cadjiruada osidaa. <sup>7</sup> Dairāba wārāda bɫ quĩrāpita jūmawāyā cadjiruada osidaa. Bɫ nezoca Moiseba diaɫa leyda ĩjā oɫaé basía.

<sup>8</sup> Baribɫɫ bɫ nezoca Moisea jaraɫara quĩrānebadua. Bɫa nāwā jarasia: “Bārā israelerāba ĩjānaé bɫɫɫ, mɫa bārāra drua beaza jɫrecuaya. <sup>9</sup> Baribɫɫ bārāba mɫda

\* 1:1 Dadjirāba jedeco juachabada quĩrāca mañ Quisleu jedecora noviembrede wa diciembrede baebaria.

wayacusa ēpēnibr̄l idjaba m̄la jaradada iĵā oðibr̄l, ma-  
malba wayacusa m̄la edađa puruđaa eneya bārã tãēna ɓai  
carea. Bārã t̄ml̄l āyã j̄lrecuabr̄l siđa m̄la pe eneya.”†

<sup>10</sup> Dairāra bl̄ nezocarāa idjaba bl̄ purua. Bl̄ l̄ɓla  
waiɓlađeba dairāra ēdr̄l edasia. <sup>11</sup> Ācōrē, m̄ djuburia za  
quiru nezocaba iwiđi ɓlda idjaba bl̄ nezoca waabemarāba  
iwiđi panl̄ siđa ūrīdua. Dairāba bl̄ra bio waya panla. M̄l  
djuburia iđi m̄l boromaa wābr̄lđe carebadua. M̄la idjía  
iwiđibr̄lɓda bia ūrībidua.–

Mañ ewaride m̄lra Persiadebema boro uva ɓa jue dia-  
bari basía.

## 2

### *Nehemia Jerusale*ñnaa wāna

<sup>1</sup> Artajerje veinte poa Persiadebema boroda ɓeɗacarea  
Nisañ jedecode m̄la uva ɓada idjimaa edesia.\* Mañne idjia  
m̄lra sopua ɓlda unusia. Mañ naēna m̄lra m̄wã unuca  
basía. <sup>2</sup> Mañ bērã idjia m̄l̄a iwiđisia:

–¿Cārē cārēã bl̄ra sopua ɓl̄? Cacia bia ɓl̄ bērã mañ  
carea sopua ɓl̄éa. ¿Ne crīcha ɓl̄ba jãwã ɓl̄ca?–

Idjia m̄wã iwiđiɓda bērã m̄lra bio ne wayasia. <sup>3</sup> Mañne  
m̄la idjía jarasia:

–M̄l boro, j̄m̄la quīrīã ɓla bl̄ra dārã zocai ɓaida! M̄l  
djibarirã t̄ɓaripeɗađa puruda jūma ārī ɓla. Dji puruđe  
eđa wābada siđa bá wāna bērã neéa. Mañda ¿m̄lra sãwã  
sopua ɓaé?–

<sup>4</sup> Mañne Persiadebema boroba m̄l̄a iwiđisia:

–M̄ñteara ¿m̄la sãwã carebai?–

Ara mañda sođeba m̄la bajāne ɓl̄ Ācōrēã carebamārēã  
iwiđisia. <sup>5</sup> Mañbe m̄la Persiadebema boroa nãwã panusia:

† 1:9 Deuteronomio 30:1-4. \* 2:1 Dadjirāba jedeco juachabada quīrāca  
mañ Nisañ jedecora marzode wa abrilde ɓaebaria.

–Βλmaa bia ɛλβλγλ idjaba m̃da bia unu ɛλβλγλ, m̃ra Juda druadaa m̃ djibarirã tɛbaripeadaa puruɗaa diabue-  
dua mañ purura wayacusa oi carea.–

<sup>6</sup> Mañne idji quima arima chũm̃ane Persiadebema boroba m̃la iwidiisia:

–¿Bɫara ewari jũmasãwã mama ɛai? ¿Sããbe jẽda zei?–

Persiadebema boroba m̃ wãira bia unusia. Mañ bẽrã m̃la ewarida ɛasia. <sup>7</sup> Mañne m̃la Persiadebema boroa jarasia:

–Βλmaa bia ɛλβλγλ, m̃la cartada Euprate do quĩrãrẽbema bororã itea ɛl diadua. Mañ cartade ɛɫdua ãdjirãba m̃ra idu Juda druadaa bia wãbidamãrẽã. <sup>8</sup> Mañ awara cartada oi wagabari Asá itea m̃la ɛl diadua. Mañ cartade ɛɫdua bacuruda m̃la diamãrẽã. Mañ bacuruba m̃ deda, dji eɗa wãbada ãcõrẽ de droma caita ɛea sida oya. Mañ awara dji puru auɗu mõgaraba jũrã ca ɛ obɫɫɫde bacurura erobaida ɛla.–

Ãcõrẽba idji biadeba m̃ra carebada bẽrã m̃la iwidiidara Persiadebema boroba jũma osia.

<sup>9</sup> M̃ wãside Persiadebema boroba sordao bororãda, cawayoɗeba djõbadarã sida ãcɫɫɫ diabuesia. Euprate do quĩrãrẽbema bororãma jũesidade m̃la Persiadebema boroba ɛɫda cartara ãdjirãa diasia. <sup>10</sup> Baribɫɫ Horoã puruɗebema Sanbalãba, Amoñnebema dji droma Tobía bida ãrĩsidaa m̃ra israelerã carebade zesida. Mañ carea ãdji soɗe bio biẽ panesidaa.

*Jerusaleñ* auɗu jũrã ca ɛada wayacusa opeɗada

<sup>11-12</sup> Jerusaleñne jũenacarea ewari ãbeade diamasi pirabaripeɗa m̃ra Jerusaleñ auɗu jũrã ca ɛadada acɫɫɫe wãsia. Baribɫɫ m̃la ni aɛala jaraé basía ãcõrẽba m̃ soɗe Jerusaleñne oi crĩchabi ɛɫda. Wãbɫɫɫde ẽberãda zocãrãẽbe m̃ ume edesia. Aɛabe m̃ɫɫɫ animarã ãrã wãsia. Waabemarãda animarã ãrã wãnaé basía. <sup>13</sup> Mañ

diamasi m̄ra purude eda w̄bada Jeweda abadaare ēdr̄asia. Mamaḷba baido egorodeba bogadr̄ ḷ Dama abadaare w̄peda purude eda w̄bada Tḷḷ Pora abadama jūēne w̄asia. W̄ane m̄ra Jerusaleḷ puru auḷu jūr̄a ca ḷada jūma ār̄i ḷada aḷ basia. Dji purude eda w̄bada bá w̄ana sida jūma aḷasia. <sup>14</sup> Mamaḷba purude eda w̄bada “Baido egorodeba bogadr̄ ḷ” abadaare w̄asia. Dji Boro Amene abadama jūēne w̄side mōgara waiḷlada t̄bea b̄r̄a m̄ animar̄ara poya nocod̄aa w̄é basia. <sup>15</sup> Maḷ b̄r̄a wadi diamasi n̄m̄ne jewedaareba m̄ra Jerusaleḷ auḷu jūr̄a ca ḷadara aḷ w̄asia. Jūma pḷḷḷ aḷpeda purude eda w̄bada Jeweda abadama jūēsia. Mama wayacusa purude eda w̄asia.

<sup>16</sup> Jerusaleḷnebema boror̄aba adua panasid̄aa m̄ra sāma w̄sida, ni c̄r̄eda ode w̄sida. M̄ra judior̄a, sacerdoter̄a, dji dromar̄a, dji boror̄a, dji traju ode ēber̄ar̄a bida wadibida jaraé basia c̄r̄eda ode ze ḷada. <sup>17</sup> Maḷbe m̄ra ādjir̄a jarasia:

–B̄r̄aba unu panḷa dadjir̄ara bia m̄ga panḷada. Dadjī puru Jerusaleḷra jūma ār̄i ḷa idjaba dji eda w̄bada sida bá w̄ana b̄r̄a neéa. J̄ḷbe puru auḷu jūr̄a ca ḷadara wayacusa odia waa quir̄a perada amaaba.–

<sup>18</sup> Maḷ awara m̄ra ādjir̄a n̄bḷḷasia sāw̄a Ācōr̄eba idji biad̄eba m̄ra carebasida, Persiad̄ebema boroba m̄ra jarada sida. Maḷne ādjir̄aba jarasid̄aa:

–M̄ēteara wayacusa odia.–

Ara maḷda ādjir̄aba jḷwa ḷsid̄aa. <sup>19</sup> Baribḷḷ Horoḷ purud̄ebema Sanbal̄aba, Amoḷnebema dji droma Tob̄iba, Arabiad̄ebema Gesem bida maḷ ūrisid̄ade dair̄ara n̄w̄a bié ipida jarasid̄aa:

–¿C̄r̄eda odida cr̄icha panḷ? ¿M̄w̄ara Persiad̄ebema borora igaradica?–

<sup>20</sup> Mĭa nãwã panusia:

-Ăcõrẽ bajãne ɛlba dairãra carebaya jũma pãrãni carea. Dai, idji nezocarãba puru auðu jũrã ca ɛaðara wayacusa oðia. Bãrãra Jerusaleñnebema bororãéã. Nañ purura bãrãneéã. Bãrãra nama pananaca basía.-

### Nehemia 6:15-16

## 6

<sup>15</sup> Mañbe Elul jedecoðe ewari 25ðe Jerusaleñ puru mõgaraba auðu jũrã ca ɛlra jũma pãrãsidaa.\* Pãrãni carea 52 ewari trajasidaa.

<sup>16</sup> Dairã caita ɛea druaðebema dji quĩrũrãba mañ ũrĩsidade bio ne wayasidaa idjaba quĩrã perasidaa. Ādjirãba cawasidaa dai Ācõrẽba carebasida mañ traju pãrãni carea.

---

\* 6:15 Elul jedeco. Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca mañ Elul jedecora agostoðe wa septiembrede ɛaebaria.

## Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

